

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

VERGADERING VAN 23 JANUARI 1962.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Handelsakkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en Japan, anderzijds, van het eerste en tweede protocol, van de vastgestelde notulen met het aanhangsel bij deel C van deze notulen en van de wisseling van brieven, ondertekend op 8 oktober 1960, te Tokio.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DE WINTER**.

DAMES EN HEREN,

Het Handelsverdrag, dat op 8 oktober 1960, tussen de Regeringen der Benelux-landen en de Regering van Japan ondertekend werd, heeft tot doel de tijdelijke beschikkingen te vervangen die op 16 april 1952 genomen werden, en waarbij overeengekomen werd dat, tot de dag waarop een nieuw handelsakkoord zou worden gesloten, de bepalingen van het handelsverdrag van 29 augustus 1950, hoewel deze op 22 augustus 1952 voor vervallen verklaard werden bij de bekrachtiging van het op 8 september 1951 te San Francisco ondertekend Vredesverdrag, verder in de praktijk zouden toegepast worden.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Chot, Baron de Dorlodot, Duvieusart, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, Baron Nothomb, Rassart, Rolin, Van Hemelrijck, Van Houtte en De Winter, verslaggever.

R. A 6190.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
710 (Zitting 1960-1961) : Ontwerp van wet.
167 (Euster, gewone zitting 1961) : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
22 en 23 november 1961.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

SEANCE DU 23 JANVIER 1962.

Projet de loi portant approbation de l'Accord de Commerce entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et le Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Japon, d'autre part, des premier et second protocoles, du procès-verbal rédigé de commun accord avec l'annexe à la partie C de ce procès-verbal, et de l'échange de lettres, signés à Tokyo, le 8 octobre 1960.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. **DE WINTER**.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'accord de commerce, signé le 8 octobre 1960 entre les Gouvernements des pays de Benelux et le Gouvernement du Japon, a pour objet de remplacer les dispositions temporaires prises le 16 avril 1952, aux termes desquelles il avait été décidé de continuer à appliquer en pratique, jusqu'à la conclusion d'un nouvel accord commercial, les dispositions de l'accord de commerce du 29 août 1950, rendu caduc le 22 août 1952 par la ratification du Traité de Paix conclu avec le Japon à San Francisco le 8 septembre 1951.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Chot, le baron de Dorlodot, Duvieusart, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, le baron Nothomb, Rassart, Rolin, Van Hemelrijck, Van Houtte et De Winter, rapporteur.

R. A 6190.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
710 (Session de 1960-1961) : Projet de loi.
167 (Session extraordinaire de 1961) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
22 et 23 novembre 1961.

Het besproken accoord werd in gemeenschappelijk overleg met de Nederlandse Regering gesloten, bij toepassing van het protocol van 9 december 1953 ter harmonisatie van de handelspolitiek der Benelux-landen.

Het zal voor een periode van drie jaar van kracht worden vanaf de dag van de door de verdragsluitende partijen betekende bekrachtiging. Het zal na deze periode stilzwijgend van kracht blijven, tenzij één der overeenkomstsluitende partijen, mits een opzeggings-termijn van ten minste drie maanden, haar voornemen tot aflassing van het accoord schriftelijk betekend.

De memorie van toelichting, overgenomen en gecommentarieerd door het namens de Commissie voor de Buitenlandse Zaken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers uitgebracht verslag zet op duidelijke wijze de verschillende beschikkingen uiteen van het handelsverdrag en van de daarmee gepaard gaande protocollen en aanhangsels.

De overeenstemmende teksten hebben geen aanleiding gegeven tot enige opmerking vanwege Uw Commissie. Zij werden, op één onthouding na, eenparig door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen. Uw Commissie stelt U eveneens voor ze goed te keuren zoals ze U voorgelegd werden.

Het ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. DE WINTER.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

L'accord considéré a été conclu en commun avec le Gouvernement des Pays-Bas, en vertu du Protocole du 9 décembre 1953 prévoyant l'harmonisation de la politique commerciale des pays de Benelux.

Il aura une durée de trois ans à dater de sa ratification par les parties contractantes. S'il n'y est mis fin à l'expiration de cette période, il restera en vigueur jusqu'au moment où l'une des parties contractantes aura notifié par écrit et au moins trois mois à l'avance, son intention d'y renoncer.

L'exposé des motifs, repris et commenté dans le rapport établi au nom de la Commission des Affaires Etrangères de la Chambre des Représentants, explique d'une manière fort claire les diverses dispositions de l'accord commercial et de ses divers protocoles et annexes.

Les textes correspondants n'ont donné lieu à aucune observation de la part de votre Commission. Ils ont été approuvés, à l'unanimité moins une abstention, par la Chambre des Représentants. Votre Commission vous propose également de les approuver tels qu'ils vous ont été soumis.

Le projet ainsi que le présent rapport ont été approuvés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. DE WINTER.

Le Président,
P. STRUYE.